

早期俳句名人 (蒼虬、梅室、鳳朗) 名句  
343 台、華語 選譯 (027)

吳昭新 (瞻望)

79) いつくれて水田の上の春の月(蒼虬)

(itsu kurete mizuta no ue no haru no tsuki)

天已暮 水田上面 春月明

天<sup>チ</sup>已<sup>ハ</sup>暮<sup>ク</sup> 水<sup>ミヅ</sup>田<sup>タ</sup>上<sup>ノ</sup>面<sup>ノ</sup> 春<sup>ハル</sup>月<sup>ツキ</sup>明<sup>ク</sup>

80) 螢追うて足もとの闇は忘れけり (梅室)

(hotaru oote ashimoto no yami wa wasurekeri)

螢火蟲 忘卻天暗 一直追

火<sup>ヒ</sup>金<sup>メ</sup>姑<sup>メ</sup> 未<sup>ミ</sup>記<sup>シ</sup>天<sup>チ</sup>暗<sup>ク</sup> 一<sup>ヒト</sup>直<sup>カ</sup>逐<sup>カ</sup>

81) 初冬の山々同じ高さかな(鳳朗)

(hatsuhuyu no yamayama onaji takasa kana)

初冬之 諸山皆是 同高也

初<sup>ハツ</sup>冬<sup>フユ</sup>之<sup>リ</sup> 諸<sup>シヨ</sup>山<sup>ノ</sup>皆<sup>ハ</sup>是<sup>ナリ</sup> 共<sup>ニ</sup>懸<sup>ク</sup>也<sup>ナリ</sup>